

# FASCIATORI BALE WRAPPERS

IT - EN - DE - FR - ES - PL - RU

**MASCAR** 





# UNA GAMMA COMPLETA DI FASCIATORI

A COMPLETE RANGE OF BALE WRAPPERS - EIN KOMPLETTES SORTIMENT BALLENWICKLER - UNE GAMME COMPLÈTE D'ENRUBANNEUSES - UNA GAMA COMPLETA DE ENCINTADORAS KOMPLETNA GAMA OWIJAREK - ПОЛНЫЙ АССОРТИМЕНТ ОБМОТЧИКОВ







## Attrezzature per ogni necessità

Mascar si è altamente specializzata nella produzione di fasciatori per rotoballe e propone una gamma completa e diversificata, con modelli adatti a soddisfare ogni tipo di esigenza. Scegliendo uno dei nostri fasciatori, avrete balle fasciate in modo rapido, preciso ed ermetico.

## Equipment for every need

Mascar is highly specialized in the production of bale wrappers and offers a complete and diversified range, with models suitable to satisfy every type of requirement. By choosing one of our wrappers, you will have bales wrapped quickly, precisely and hermetically.

## Ausrüstung für jeden Bedarf

Mascar ist hochspezialisiert auf die Herstellung von Ballenwicklern und bietet ein komplettes und vielfältiges Sortiment mit Modellen, die allen Anforderungen gerecht werden. Wenn Sie sich für einen unserer Wickler entscheiden, werden Ballen schnell, präzise und hermetisch gewickelt.

## Equipements pour tous les besoins

Mascar est hautement spécialisée dans la production d'enrubanneuses et propose une gamme complète et diversifiée, pour satisfaire chaque type d'exigence. En choisissant une de nos enrubanneuses, vous aurez des balles enrubannées rapidement, précisément et hermétiquement.

## Equipo para cualquier necesidad

Mascar se ha especializado en la producción de encintadoras para rotoempacadora y propone una gama completa y diversificada, con modelos adecuados para satisfacer cualquier tipo de exigencia. Si eliges uno de nuestras encintadoras, tendrás pacas vendadas rápida, precisa y herméticamente.

## Sprzęt na każdą potrzebę

Mascar jest wysoce wyspecjalizowany w produkcji owijarek do bel i oferuje pełną i zróżnicowaną gamę modeli, które spełniają wszelkie wymagania. Wybierając jedną z naszych owijarek, bele zostaną owinięte szybko, precyzyjnie i hermetycznie.

## Оборудование для любой потребности

Mascar специализируется в производстве обмотчиков рулонов и предлагает полный и разнообразный ассортимент моделей, подходящих для любой потребности. При выборе наших обмотчиков, вы получите быструю, точную и герметичную упаковку рулонов.

# VANTAGGI DELLA TECNICA DI FASCIATURA

ADVANTAGES OF THE WRAPPING TECHNIQUE - VORTEILE DER WICKELTECHNIK - AVANTAGES DE L'EMBALLAGE - VENTAJAS DE LA TÉCNICA DE ENVOLVEDURA - ZALETY TECHNIKI OWIJANIA  
ПРЕИМУЩЕСТВА ТЕХНИКИ УПАКОВКИ



Le balle fasciate migliorano la qualità della fibra e l'appetibilità  
The wrapped bales improve the quality of the fiber and the palatability  
Die gewickelten Ballen verbessern die Faserqualität und die Schmackhaftigkeit  
Les balles enrubannées améliorent la qualité de la fibre et l'appétence  
Las pacas vendadas mejoran la calidad de la fibra y la palatabilidad  
Owinięte bele poprawiają jakość włókna i walory smakowe  
Упаковка рулонов повышает качество волокон и вкусовые качества корма



Migliore uniformità degli apporti nutrizionali nel tempo  
Better uniformity of nutritional supplies over time  
Bessere Einheitlichkeit der Nährstoffversorgung im Laufe der Zeit  
Meilleure uniformité des apports nutritionnels dans le temps  
Mejor uniformidad de los aportes nutricionales en el tiempo  
Lepsza jednorodność dostaw składników odżywczych w czasie  
Благодаря упаковке, корм не теряет вкусовых качеств на протяжении периода хранения рулонов



Basso livello di ossigeno presente all'interno della balla significa minor possibilità che si sviluppino muffe  
Low oxygen level inside the bale means less chance of mold developing  
Niedriger Sauerstoffgehalt im Ballen bedeutet weniger Schimmelbildung  
Un faible niveau d'oxygène à l'intérieur de la balle signifie moins de risque de développement de moisissures  
Bajo nivel de oxígeno dentro de la paca significa menos posibilidades de que se desarrolle moho  
Niski poziom tlenu w beli oznacza mniejsze ryzyko rozwoju pleśni  
Низкий уровень кислорода внутри рулона снижает вероятность появления плесени



Tempi di stazionamento sul campo ridotti minimizzando così le possibilità di contaminazioni batteriche  
Reduced standing time in the field thus minimizing the possibility of bacterial contamination  
Reduzierte Standzeit auf dem Feld, wodurch die Möglichkeit einer bakteriellen Kontamination minimiert wird  
Temps de repos sur le terrain réduit, minimisant ainsi la possibilité de contamination bactérienne  
Reducción de los tiempos de estacionamiento sobre el terreno, minimizando así las posibilidades de contaminación bacteriana  
Skrócony czas parkowania w terenie, co minimalizuje możliwość skażenia bakteryjnego  
Чем меньше рулон храниться в поле тем ниже уровень бактериальных заражений





Possibilità di raccogliere il prodotto anche in condizioni meteorologiche sfavorevoli  
Possibility to collect the product even in unfavorable weather conditions  
Möglichkeit, das Produkt auch bei ungünstigen Wetterbedingungen abzuholen  
Possibilité de récupérer le produit même dans des conditions météorologiques défavorables  
Posibilidad de recoger el producto incluso en condiciones meteorológicas desfavorables  
Możliwość odbioru towaru nawet w niesprzyjających warunkach atmosferycznych  
Возможность сбора продукции даже при неблагоприятных погодных условиях



Balle più facili da maneggiare e trasportare  
Bales easier to handle and transport  
Ballen einfacher zu handhaben und zu transportieren  
Balles plus faciles à manipuler et à transporter  
Pacas más fáciles de manejar y transportar  
Bele łatwiejsze w obsłudze i transporcie  
Рулоны легче транспортировать и передвигать



Limitazione delle perdite dovuta alla scarsa movimentazione e alla raccolta di prodotto ancora parzialmente umido  
Limitation of losses due to little handling and collection of still partially wet product  
Begrenzung von Verlusten durch geringe Handhabung und Sammlung von noch teilweise nassem Produkt  
Limitation des pertes dues à peu de manipulation et recolte de produit encore partiellement humide  
Limitación de las pérdidas debidas a poca manipulación y la recogida de productos todavía parcialmente húmedos  
Ograniczenie strat z powodu złego obchodzenia się i zbierania jeszcze częściowo mokrego produktu  
Ограничение утери продукции при перемещении и сбора частично сырой массы





# FASCIATORI PORTATI

CARRIED BALE WRAPPER - GETRAGENE BALLENWICKLER  
ENRUBANNEUSE DE BALLE PORTÉE - ENCINTADORAS SUSPENDIDAS  
OWIJARKI ZAWIESZANE - ОБМОТЧИКИ НАВЕСНЫЕ



Macchine con sistema di fasciatura a braccio satellitare. Sono veloci, compatte e facili da manovrare anche in spazi ridotti. Perfetta sincronia tra la rotazione della balla e il satellite, che garantisce un'ottima sovrapposizione del film a tutte le velocità. Si può fasciare anche con la macchina appoggiata al terreno.

Machines with satellite arm wrapping system. They are fast, compact and easy to maneuver even in small spaces. Perfect synchronization between the rotation of the bale and the satellite, which guarantees excellent film overlap at all speeds. It can also be wrapped with the machine on the ground.

Maschinen mit Satelliten-Armwickelsystem. Sie sind schnell, kompakt und auch auf engstem Raum leicht zu manövrieren. Perfekte Synchronisation zwischen der Rotation des Ballens und des Satelliten, die eine hervorragende Filmüberlappung bei allen Geschwindigkeiten garantiert. Es kann auch gewickelt werden, während die Maschine auf dem Boden ruht.

Machines avec système d'enrubannage à bras satellitaire. Ils sont rapides, compacts et faciles à manoeuvrer même dans les petits espaces. Synchronisation parfaite entre la rotation de la balle et le satellite, ce qui garantit un excellent recouvrement du film à toutes les vitesses. On peut travailler avec la machine reposant sur le sol.

Máquinas con sistema de vendaje de brazo satelital. Son rápidos, compactos y fáciles de manejar incluso en espacios reducidos. Perfecta sincronización entre la rotación de la paca y el satélite, lo que garantiza una excelente superposición de la película a cualquier velocidad. También se puede vendar con la máquina apoyada en el suelo.

Maszyny z satelitarnym systemem owijania ramion. Są szybkie, kompaktowe i łatwe w manewrowaniu nawet na małych przestrzeniach. Doskonała synchronizacja między obrotem beli a satelitą, która gwarantuje doskonałe nakładanie się folii przy wszystkich prędkościach. Można go również owijać, gdy maszyna stoi na ziemi.

Техника с системой обмотки вертикальным рычагом кругового движения. Компактность, скорость, простота в использовании даже в ограниченных пространствах. Идеальная синхронность при вращении рулона и рычага обмотки гарантирует оптимальное наложение пленки при всех скоростях. Можно выполнять процесс обмотки также в стационарном положении.



# FASCIATORI TRAINATI

TRAILED BALE WRAPPER - GEZOGENE BALLENWICKLER  
ENRUBANNEUSE DE BALLE TRÂÎNÉE - ENCINTADORAS REMOLCADAS  
OWIARKI ZACZEPIANE - ОБМОТЧИКИ ПРИЦЕПНЫЕ



Fasciatori con elevate prestazioni in campo aperto. La fasciatura avviene tramite la rotazione della piattaforma mentre lo stendifilm rimane in posizione fissa.

High performance bale wrappers in open field. The wrapping takes place through the rotation of the platform while the film stretcher remains in a fixed position.

Hochleistungs-Ballenwickler im freien Feld. Das Wickeln erfolgt durch die Rotation der Plattform, während der Folienstrecker in einer festen Position bleibt.

Enrubanneuses avec hautes performances en plein champ. L'emballage s'effectue par la rotation de la plate-forme tandis que le tendeur de film reste dans une position fixe.

Encintadora con alto rendimiento en campo abierto. El vendaje se realiza mediante la rotación de la plataforma mientras que el extensor de film permanece en posición fija.

Wysokowydajne owiarki na otwartym polu. Owijanie odbywa się poprzez obrót platformy, podczas gdy rozrzutnik folii pozostaje w stałej pozycji.

Высокопроизводительные упаковщики в открытом поле. Упаковка происходит за счет вращения платформы, а устройство натяжения пленки остается в фиксированном положении.



# 1200S



Macchina portata con attacco a tre punti e stendifilm satellitare. Il doppio rullo di trazione permette di fasciare agevolmente anche balle malformate. Particolarmente maneggevole è adatta al lavoro in spazi ristretti e su terreni con forti pendenze.

Carried baler wrapper with satellite film stretcher in the 3 point hitch version. Machine with double driving rollers that allow to wrap also not regular bales. Particularly handy, suitable for narrow and hardly reachable places. Excellent results also in hilly areas.

Ballenwickler mit Satellitenarm und Dreipunkt. Maschine mit Doppelantriebwalzen, geeignet auch für die Ballen, die nicht gut geformt sind. Besonders leichtgängig, geeignet für kleine und schwer erreichbare Gebiete. Ausgezeichnete Ergebnisse auch im Hügelland.

Enrubanneuse avec bras satellitaire en version portée avec attelage à 3 points. Machine avec double rouleau de traction qui permet d'enrubanner aussi balles pas bien faites. Particulièrement maniable, indiquée pour espaces petites ou difficiles à joindre. Excellents résultats aussi sur terrains avec beaucoup de pente.

Encintadora con brazo satelitar en version arrastrada con enganche a 3 puntos. Máquina con doble rodillo de tracción que permite de envolver también pacas mal formadas. Particularmente manejable, adecuado a espacios pequeños o con dificultad de alcanzar. Optimos resultados también en terrenos con fuerte pendiente.

Maszyna zawieszana z trzypunktowym zaczepem i napinaczem folii satelitarnej. Podwójny walec trakcyjny umożliwia łatwe owijanie nawet zniekształconych bel. Szczególnie poręczny, nadaje się do pracy w ciasnych przestrzeniach i na stromych zboczach.






Обмотчик с натяжителем пленки кругового движения, навесная модель с трехточечной сцепкой. Машина с двумя приводными вальцами, что позволяет упаковывать даже плохо сформированные рулоны. Легко маневрируемый, подходит для работы в ограниченных или труднодоступных пространствах. Отличные результаты также на участках с сильным уклоном.



Unità di controllo per fasciatura automatica M600  
M600 control unit for automatic wrapping  
M600 Steuereinheit für automatisches Wickeln  
Unité de contrôle M600 pour l'emballage automatique  
Unidad de control para vendaje automático M600  
Jednostka sterująca do automatycznego owijania M600  
Панель контроля M600





	Satellite
	Rulli - Rollers - Rollen - Rouleaux - Rodillos - Rolki - Ролики
	120 - 150
	1.000 max.
	500 - 750 mm



Rulli motrici  
 Drive rollers  
 Antriebsrollen  
 Rouleaux d'entraînement  
 Rodillos impulsores  
 Rolki napędowe  
 Приводные ролики



# 1600



Macchina portata con attacco a tre punti e stendifilm satellitare, dotata di un telaio robusto, consente sia il lavoro posteriore che frontale. Lavora a pochi centimetri dal suolo ed è adatta al lavoro in spazi ristretti e su terreni con forti pendenze.

Three-point linkage machine with satellite film stretcher equipped with a sturdy frame, allows both rear and front work. It works a few centimeters above the ground and is suitable for working in confined spaces and on steep slopes.

Dreipunktmaschine mit Satelliten-Folienstrecker ausgestattet mit einem stabilen Rahmen, ermöglicht sowohl Heck- als auch Frontarbeiten. Er arbeitet wenige Zentimeter vom Boden und eignet sich für Arbeiten auf engstem Raum und an steilen Hängen.

Machine à trois points avec tendeur de film satellitaire équipé d'un châssis stable, permet un travail à la fois arrière et avant. Il fonctionne à quelques centimètres du sol et est adapté pour travailler dans des espaces confinés et sur des pentes raides.

Maquina suspendida con ataque de tres puntos y extensor de film satelital, equipado con un bastidor robusto, permite tanto el trabajo trasero como frontal. Trabaja a pocos centímetros del suelo y es apta para trabajar en espacios reducidos y en terrenos con fuertes pendientes.

Maszyna zawieszana z trzypunktowym zaczepem i satelitarnym rozrzutnikiem folii, wyposażona w solidną ramę, umożliwia pracę zarówno z tyłu jak i z przodu. Pracuje kilka centymetrów nad ziemią i nadaje się do pracy w ciasnych przestrzeniach i na stromych zboczach.

Навесная машина с трехточечной навеской и натяжителем пленки кругового движения, оснащенная прочной рамой, позволяет работать передней и задней сцепкой трактора. Агрегат работает на высоте нескольких сантиметров над землей и подходит для работы в ограниченном пространстве и на крутых склонах.



Contagiri  
Rev counter  
Drehzähler  
Compte-tours  
Cuentarrevoluciones  
Licznik obrotów  
Счетчик оборотов



Autostop  
OPTIONAL








OPTIONAL

Unità di controllo per fasciatura automatica M600  
M600 control unit for automatic wrapping  
M600 Steuereinheit für automatisches Wickeln  
Unité de contrôle M600 pour l'emballage automatique  
Unidad de control para vendaje automático M600  
Jednostka sterująca do automatycznego owijania M600  
Панель контроля M600





	Satellite
	Rulli - Rollers - Rollen - Rouleaux - Rodillos - Rolki - Ролики
	120 - 160
	1.200 max.
	500 - 750 mm



Rulli motrici  
 Drive rollers  
 Antriebsrollen  
 Rouleaux d'entraînement  
 Rodillos impulsores  
 Rolki napędowe  
 Приводные ролики

Portabobine di scorta  
 Spare reels holder  
 Ersatzrollenhalter  
 Porte-rouleau de remplacement  
 Soporte para bobinas de repuesto  
 Dodatkowy uchwyt na folię  
 Держатель для запасной бобины



# 1800S



Macchina portata a tre punti o statica, ideale per la fasciatura direttamente in azienda o in cantiere. Lo stendifilm è dotato del sistema di bloccaggio della bobina e la piattaforma è montata su ralla per una maggiore affidabilità. Disponibile anche con sistema automatico e telecomando per il controllo a distanza.

Three-point or static machine, ideal for wrapping directly in the farm or on site. The film stretcher is equipped with the reel locking system and the platform is mounted on a turntable for greater reliability. Also available with automatic system and remote control.

Dreipunkt- oder statische Maschine, ideal zum Wickeln direkt im Unternehmen oder vor Ort. Der Folienstrecker ist mit einem Rollenverriegelungssystem ausgestattet und die Plattform ist für mehr Zuverlässigkeit auf einem Drehtisch montiert. Auch mit Automatiksystem und Fernbedienung erhältlich.

Machine à trois points ou statique, idéale pour l'enrubannage directement à l'entreprise ou sur chantier. Le tendeur de film est équipé d'un système de verrouillage des rouleaux et la plate-forme est montée sur un plateau tournant pour une plus grande fiabilité. Également disponible avec un système automatique et une télécommande.






Máquina suspendida a tres puntos o estática, ideal para vendaje directamente en la empresa o en la obra. El extensor de film está equipado con el sistema de bloqueo de la bobina y la plataforma está montada en un acoplamiento de quinta rueda para una mayor fiabilidad. Disponible también con sistema automático y mando a distancia para el control remoto.

Maszyna zawieszana trzypunktowo lub statycznie, idealna do owijania bezpośrednio w firmie lub na budowie. Rozkładarka folii jest wyposażona w system blokowania szpuli, a platforma jest zamontowana na obrotnicy, co zapewnia większą niezawodność. Dostępny również z automatycznym systemem i pilotem do zdalnego sterowania.

Агрегат с трех-точечной навеской или статический, идеально подходит для работы и упаковки непосредственно в хозяйстве или в закрытом помещении. Натяжитель пленки оснащен системой блокировки бобины, а рабочий стол установлен на прочном и надежном колесе. Доступна также автоматическая версия с дистанционным управлением.





	Fisso (altezza regolabile) - Fixed (adjustable height) - Fest (verstellbar Höhe) - Fixe (réglable en hauteur) Fijo (altura regulable) - Sztynny (z regulacją wysokości) - Фиксированный (регулируемая высота)
	Tramite altro attrezzo - Using another equipment - Verwendung eines anderen Geräts - Avec un autre appareil A través de otros artes - Poprzez inne urządzenia - С помощью другого инструмента
	120 - 160
	1.200 max.
	500 - 750 mm



Contagiri  
Rev counter  
Drehzähler  
Compte-tours  
Cuentarrevoluciones  
Licznik obrotów  
Счетчик оборотов



Autostop  
OPTIONAL



OPTIONAL  
Unità di controllo per fasciatura automatica  
Automatic wrapping control unit  
Automatische Wickelsteuerung  
Commande de enrubannage automatique  
Unidad de control para vendaje automático  
Jednostka sterująca do automatycznego owijania  
Панель контроля для автоматической обмотки

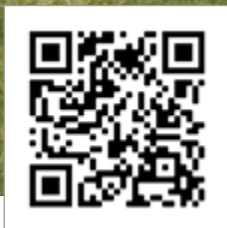


Telecomando per controllo a distanza  
Remote control  
Fernbedienung  
Télécommande  
Control remoto  
Pilot zdalnego sterowania  
Пульт дистанционного управления

OPTIONAL



# 2100S



Macchina trainata o portata, maneggevole e dal peso ridotto, permette di effettuare la fasciatura anche durante il trasporto a bordo campo. Dotata di centraggio semi automatico della piattaforma si rivela adatta a tutti i tipi di balle.

Trailed or carried machine, easy to handle and with low weight, it allows wrapping to be carried out even during transport on the sidelines. Equipped with semi-automatic centering of the platform, it is suitable for all types of bales.

Gezogene oder dreipunkt Maschine, einfach zu handhaben und mit geringem Gewicht, ermöglicht das Wickeln auch während des Transports am Feldrand. Ausgestattet mit halbautomatischer Zentrierung der Plattform, für alle Arten von Ballen geeignet.

Machine traînée ou portée, simple à utiliser et légère, elle permet l'emballage même pendant le transport au bord du terrain. Equipé d'un centrage semi-automatique de la plate-forme, il convient à tous types de balles.

Máquina remolcada o suspendida, manejable y de peso reducido, permite efectuar el vendaje incluso durante el transporte al borde del campo. Dotada de centrado semi automático de la plataforma se revela apta a todos los tipos de pacas.

Maszyna ciągniona lub zawieszana, łatwa w obsłudze i o niewielkiej wadze, umożliwia owijanie nawet podczas transportu na uboczu. Wyposażona w półautomatyczne centrowanie platformy, nadaje się do wszystkich rodzajów bel.

Прицепная или навесная машина, простая в обращении и с небольшим весом, она позволяет производить упаковку даже во время транспортировки на обочине. Оснащенный полуавтоматическим центрированием рабочего стола он подходит для всех типов рулонов.



Contagiri  
Rev counter  
Drehzähler  
Compte-tours  
Cuentarrevoluciones  
Licznik obrotów  
Счетчик оборотов








Autostop  
OPTIONAL



Ruote 26x12-0012  
26x12-0012 wheels  
26x12-0012 Räder  
Roues 26x12-0012  
26x12-0012 ruedas  
Koła 26x12-0012  
Колеса 26x12-0012





	Fisso (altezza regolabile) - Fixed (adjustable height) - Fest (verstellbar Höhe) - Fixe (réglable en hauteur) Fijo (altura regulable) - Sztynny (z regulacją wysokości) - Фиксированный (регулируемая высота)
	Forca centrale - Central fork - Zentralgabel - Fourche centrale - Horquilla central - Widelec centralny - Центральный загрузатель
	120 - 160
	1.200 max.
	500 - 750 mm



4° cinghia supplementare  
4th additional belt  
4. Zusatzgurt  
4ème Ceinture supplémentaire  
4° correa suplementaria  
4 dodatkowy pas  
4й дополнительный ремень



Portabobine di scorta  
Spare reels holder  
Ersatzrollenhalter  
Porte-rouleau de remplacement  
Soporte para bobinas de repuesto  
Dodatkowy uchwyt na folię  
Держатель для запасной бобины



# 3100S - 3100S DUAL



Macchina trainata ad alte prestazioni adatta all'utilizzo in campo aperto. È possibile caricare fino a 900 kg senza impiego di zavorra e fino a 1000 kg con zavorra. Ridotta compattazione del terreno e grande stabilità grazie alle ruote con carreggiata variabile. È dotata di centraggio automatico della piattaforma ed è disponibile il dispositivo di scarico verticale della bala.

High performance trailed machine suitable for use in the open field. It is possible to load up to 900 kg without the use of ballast and up to 1000 kg with ballast. Low soil compaction and great stability thanks to the variable track wheels. It is equipped with automatic platform centering and a vertical bale unloading device is available.

Gezogene Hochleistungsmaschine für den Einsatz im freien Feld. Man kann bis zu 900 kg ohne Ballast und bis zu 1000 kg mit Ballast beladen. Geringe Bodenverdichtung und hohe Standfestigkeit durch die variablen Raupenräder. Er ist mit automatischer Plattformzentrierung und einer vertikalen Ballenwender ausgestattet.

Machine trainée avec une haute performance pour une utilisation en plein champ. Il est possible de charger jusqu'à 900 kg sans lest et jusqu'à 1000 kg avec lest. Faible compactage du sol et grande stabilité grâce aux roues à chenilles variables. Elle est équipée d'un centrage automatique de la plate-forme et d'un dispositif de déchargement vertical des balles.

Máquina remolcada de alto rendimiento apta para uso en campo abierto. Es posible cargar hasta 900 kg sin lastra y hasta 1000 kg con lastre. Compactación reducida del terreno y gran estabilidad gracias a las ruedas de vía variable. Está equipada con un centrado automático de la plataforma y está disponible el dispositivo de descarga vertical de la paca.

Wysokowydajna maszyna ciągniona odpowiednia do pracy na otwartym polu. Możliwy jest załadunek do 900 kg bez balastu oraz do 1000 kg z balastem. Niskie ugniatanie gleby i duża stabilność dzięki zmiennym kołom gąsienicowym. Jest wyposażony w automatyczne centrowanie platformy i dostępne jest pionowe urządzenie do wyładunku beli.

Высокопроизводительная прицепная машина, подходящая для использования в открытом поле. Возможна загрузка до 900 кг без балласта и до 1000 кг с балластом. Низкое уплотнение почвы и высокая устойчивость благодаря колесам с регулируемой колеей. Агрегат оснащен платформой с автоматическим центрированием. Доступно устройство для вертикальной выгрузки рулонов.



Contagiri  
Rev counter  
Drehzähler  
Compte-tours  
Cuentarrevoluciones  
Licznik obrotów  
Счетчик оборотов








Autostop  
OPTIONAL





OPTIONAL

Unità di controllo per fasciatura automatica M600  
 M600 control unit for automatic wrapping  
 M600 Steuereinheit für automatisches Wickeln  
 Unité de contrôle M600 pour l'emballage automatique  
 Unidad de control para vendaje automático M600  
 Jednostka sterująca do automatycznego owijania M600  
 Панель контроля M600

	Fisso (altezza regolabile) - Fixed (adjustable height) - Fest (verstellbar Höhe) - Fixe (réglable en hauteur) - Fijo (altura regulable) - Sztynny (z regulacją wysokości) - Фиксированный (регулируемая высота)
	Forca laterale - Side fork - Seitengabel - Fourche latérale - Horquilla lateral - Widelec boczny - Боковой загрузчик
	120 - 160
	900 - 1.000 max.
	500 - 750 mm (750 mm DUAL)



## 3100S DUAL

Con la versione DUAL si dimezzano i tempi di lavoro in quanto in una sola passata la balla viene avvolta da un doppio strato di film.

With the DUAL version the working times are halved as in a single action the bale is wrapped in a double layer of film.

Bei der DUAL-Version werden die Arbeitszeiten halb sein, da der Ballen in einem Durchgang mit einer Doppelfolie umwickelt wird.

Avec la version DUAL, le temps de travail est divisé par deux car la balle est enroulée dans un double film en une seule fois.

Con la versión DUAL se reduce a la mitad el tiempo de trabajo, ya que en una sola pasada la paca se envuelve con una doble capa de film.

W wersji DUAL czasy pracy są skrócone o połowę, ponieważ w jednym przejściu bala jest owijana podwójną warstwą folii.

С версией DUAL сокращается время работы, так как за один раз рулон обматывается двойным слоем пленки.



# 5100



Macchina trainata con forca laterale per uso professionale e telaio di grande robustezza con possibilità di trasportare due balle contemporaneamente. Scarico della balle con l'ausilio della robusta pedana provvista del dispositivo per il deposito verticale.

Trailed machine with side fork for professional use and sturdy frame with the possibility of transporting two bales at the same time. Unloading the bale with the aid of the strong platform equipped with the device for vertical deposit.

Gezogene Maschine mit Seitengabel für den professionellen Einsatz und sehr stabilem Rahmen mit der Möglichkeit, zwei Ballen gleichzeitig zu transportieren. Entladen des Ballens mit Hilfe der stabilen Plattform, die mit der Vorrichtung zur vertikalen Ablage ausgestattet ist.

Machine traînée avec fourche latérale à usage professionnel et châssis très robuste avec possibilité de transporter deux balles en même temps. Déchargement de la balle à l'aide de la plate-forme robuste équipée du dispositif de renversement vertical.

Máquina remolcada con horquilla lateral para uso profesional y chasis de gran robustez con posibilidad de llevar dos pacas al mismo tiempo. Descarga de la paca con ayuda de la robusta plataforma equipada con el dispositivo de almacenamiento vertical.

Maszyna przyczepiana z widłami bocznymi do użytku profesjonalnego i bardzo solidną ramą z możliwością przewożenia dwóch biał jednocześnie. Rozładunek biał za pomocą solidnej platformy wyposażonej w urządzenie do pionowego odkładania.

Прицепная машина с боковым загрузателем и прочной рамой для профессионального пользования. Возможность одновременно перемещать два рулона. Выгрузка рулона с помощью рабочего стола, который может быть оснащен устройством для вертикальной выгрузки рулона.



Contagiri  
Rev counter  
Drehzähler  
Compte-tours  
Cuentarrevoluciones  
Licznik obrotów  
Счетчик оборотов



Autostop  
OPTIONAL



OPTIONAL

Unità di controllo per fasciatura automatica M600  
M600 control unit for automatic wrapping  
M600 Steuereinheit für automatisches Wickeln  
Unité de contrôle M600 pour l'emballage automatique  
Unidad de control para vendaje automático M600  
Jednostka sterująca do automatycznego owijania M600  
Панель контроля M600





	Fisso (altezza regolabile) - Fixed (adjustable height) - Fest (verstellbar Höhe) - Fixe (réglable en hauteur) Fijo (altura regulable) - Sztynwny (z regulacją wysokości) - Фиксированный (регулируемая высота)
	Forca laterale - Side fork - Seitengabel - Fourche latérale - Horquilla lateral - Widelec boczny - Боковой загрузатель
	120 - 160
	1.300 max.
	500 - 750 mm



4° cinghia supplementare  
4th additional belt  
4. Zusatzgurt  
4ème Ceinture supplémentaire  
4° correa suplementaria  
4 dodatkowy pas  
4й дополнительный ремень



Portabobine di scorta  
Spare reels holder  
Ersatzrollenhalter  
Porte-rouleau de remplacement  
Soporte para bobinas de repuesto  
Dodatkowy uchwyt na folię  
Держатель для запасной бобины



# BUONE PRATICHE E CONSIGLI

ADVICE AND GOOD PRACTICE - GUTE ÜBUNG UN BERATUNG - BONNES DOBRES PRAKTYKI I PORADY - ПОЛЕЗНАЯ ПРАКТИКА И СОВЕТЫ



## La scelta della giusta rotopressa

Il foraggio deve avere un'elevata massa volumica ottenibile tramite rotopresse prestazionali e robuste. Più la forma della palla è regolare, più facile ed efficace sarà la tecnica di fasciatura.

## Choosing the right baler

The forage must have a high density that can be obtained through high-performance and robust round balers. The more regular the shape of the bale, the easier and more effective the wrapping technique will be.

## Auswahl der richtigen Ballenpresse

Das Futter muss eine hohe Dichte aufweisen, die durch leistungsstarke und robuste Rundballenpressen erreicht werden kann. Je regelmäßiger die Ballenform ist, desto einfacher und effektiver ist die Wickeltechnik.

## Choisir la bonne presse

Le fourrage doit avoir une densité élevée qui peut être obtenue grâce à des presses à balles rondes performantes et robustes. Plus la forme de la balle est régulière, plus la technique d'enrubannage sera facile et efficace.

## La elección de la correcta rotoempacadora

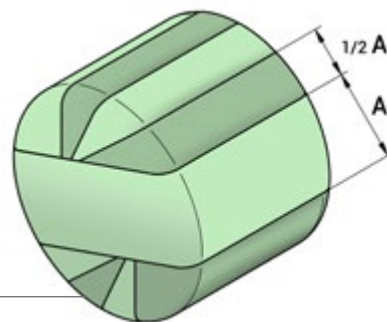
El forraje debe tener una elevada masa volúmica que puede obtenerse por medio de rotoempacadoras de rendimiento y robustas. Cuanto más regular sea la forma de la paca, más fácil y eficaz será la técnica de vendaje.

## Wybór odpowiedniej prasy

Pasza musi mieć wysoką gęstość, którą można uzyskać dzięki wydajnym i wytrzymałym prasom rolującym. Im bardziej regularny kształt bali, tym łatwiejsza i skuteczniejsza będzie technika owijania.

## Выбор подходящего и правильного пресс подборщика

Результат заготовки корма - это объемная масса с высокой плотностью, который можно получить с помощью высокопроизводительных и надежных ролонных пресс-подборщиков. Чем правильнее форма рулона тем проще и эффективнее будет техника обмотки.



4

## Buone norme per una corretta conservazione

1. Lo scarico deve avvenire con delicatezza per evitare di danneggiare il film plastico e per scongiurare indesiderati rotolamenti.
2. È importante utilizzare un film di alta qualità con caratteristiche di buona resistenza allo stiramento e ai raggi UV.
3. Utilizzare il rapporto di stiramento indicato dal produttore del film. Uno stiramento troppo basso si traduce in scarsa aderenza del film plastico alla palla e in un consumo eccessivo di film, mentre uno stiramento eccessivo aumenta i rischi di rottura e di perforazione della pellicola.
4. Si consiglia di avvolgere le balle con un minimo di 2 strati sovrapposti al 50% (2+2). In condizioni particolari può essere necessario aggiungere un ulteriore strato (2+2+2).



# PRATIQUES ET CONSEILS - BUENAS PRÁCTICAS Y CONSEJOS

## Good rules for proper storage

1. Unloading must be done gently to avoid damaging the plastic film and to prevent unwanted rolling.
2. It is important to use a high quality film with good resistance to stretching and UV rays.
3. Use the stretch ratio indicated by the film manufacturer. Too low stretching results in poor adhesion of the plastic film to the bale and excessive consumption of film, while excessive stretching increases the risk of breakage and perforation of the film.
4. It is recommended to wrap bales with a minimum of 2 layers overlapping at 50% (2+2). In particular conditions it may be necessary to add an additional layer (2+2+2).

## Gute Regeln für die richtige Lagerung

1. Das Entladen muss vorsichtig erfolgen, um eine Beschädigung der Kunststoffolie und ein ungewolltes Rollen zu vermeiden.
2. Es ist wichtig, eine hochwertige Folie mit guter Dehnungs- und UV-Beständigkeit zu verwenden.
3. Verwenden Sie das vom Folienhersteller angegebene Streckverhältnis. Eine zu geringe Dehnung führt zu einer schlechten Haftung der Kunststoffolie am Ballen und zu einem übermäßigen Folienverbrauch, während eine übermäßige Dehnung die Rissgefahr und der Perforation der Folie erhöht.
4. Es wird empfohlen, Ballen mit mindestens 2 Lagen zu wickeln, die sich zu 50% überlappen (2+2). Unter besonderen Bedingungen kann es erforderlich sein, einen zusätzlichen Lagen (2+2+2) hinzuzufügen.

## Les bonnes règles pour un bon stockage

1. Le déchargement doit se faire en douceur pour ne pas endommager le film plastique et éviter des roulages.
2. Il est important d'utiliser un film de haute qualité avec une bonne résistance à l'étirement et aux rayons UV.
3. Utilisez le rapport d'étirement indiqué par le fabricant du film. Un étirement trop faible entraîne une mauvaise adhérence du film plastique à la balle et une consommation excessive de film, tandis qu'un étirement excessif augmente le risque de casse et de perforation du film.
4. Il est recommandé d'enrubanner les balles avec un minimum de 2 couches se chevauchant à 50% (2+2). Dans des conditions particulières, il peut être nécessaire d'ajouter une couche supplémentaire (2+2+2).

## Buenas normas para una buena conservación

1. La descarga debe realizarse con cuidado para evitar dañar el film plástico y evitar rodamientos indeseables.
2. Es importante utilizar un film de alta calidad con características de buena resistencia al estiramiento y a los rayos UV.
3. Utilizar la relación de estiramiento indicada por el fabricante del film. Un estiramiento demasiado bajo se traduce en una escasa adherencia del film plástico a la paca y en un consumo excesivo de film, mientras que un estiramiento excesivo aumenta los riesgos de rotura y de perforación de la película.
4. Se recomienda envolver las pacas con un mínimo de 2 capas superpuestas al 50% (2+2). En condiciones especiales, puede ser necesario añadir una capa adicional (2+2+2).

## Dobre zasady prawidłowego przechowywania

1. Rozładunek należy wykonywać delikatnie, aby uniknąć uszkodzenia folii z tworzywa sztucznego i zapobiec niepożądanemu toczeniu.
2. Ważne jest, aby używać folii wysokiej jakości o dobrej odporności na rozciąganie i promienie UV.
3. Stosować współczynnik rozciągania określony przez producenta folii. Zbyt małe rozciąganie powoduje słabą przyczepność folii do beli i nadmierne zużycie folii, natomiast nadmierne rozciąganie zwiększa ryzyko pęknięcia i perforacji folii.
4. Zaleca się owijanie bel minimum 2 warstwami zachodzącymi na siebie po 50% (2+2). W szczególnych warunkach może być konieczne dodanie dodatkowej warstwy (2+2+2).

## Хорошие правила правильного хранения

1. Выгрузку рулона необходимо делать осторожно, чтобы не повредить пластиковую пленку и гарантировать стабильность рулона.
2. Важно использовать качественную пленку с хорошей устойчивостью к растяжению и излучениям UV.
3. Используйте параметр растяжения, указанный производителем пленки. Слишком слабое растяжение приводит к плохому прилеганию пленки к рулону и ее чрезмерному расходу. При чрезмерном растяжении есть риск разрыва и прокола пленки.
4. Рекомендуется обматывать рулоны минимум в 2 слоя с наслоением 50% (2 + 2). При некоторых условиях может потребоваться дополнительный слой (2 + 2 + 2).





# CARATTERISTICHE TECNICHE

Caratteristiche tecniche	Technical specifications	UM	1200S	1600
Collegamento trattore	Connection to the tractor		Attacco a 3 punti / Three points link	Attacco a 3 punti / Three points link
Lungh. x Largh x Altezza	Length x Width x Height	cm	231 x 141 x 267	248 x 158 x 238
Peso	Weight	kg	690	820
Pneumatici standard	Standard tires		-	-
Diamentro balla	Bale diameter	Ø cm	100 - 150	120 - 160
Larghezza balla	Bale width	cm	120	120
Peso max balla	Max. bale weight	kg	1000	1200
Caricamento balla	Bale loading		Rulli / Rollers	Rulli / Rollers
Collegamenti idraulici al trattore	Hydraulic tractor connection			
Portata pompa trattore	Tractor pump capacity	l / min	18	14
Altezza bobina film	Height film reel	mm	500 - 750	500 - 750
Sistema di taglio film	Film cutting system		Idraulico	Idraulico
Stiramento film	Film stretching		50 % (70 % optional)	52 - 61 - 70 %
Avvolgimento balla	Bale wrapping		2+2 (or variable)	2+2 - 2+2+2
Centraggio piattaforma	Platform centering		-	-
Velocità max rotazione satellite/piattaforma	Satellite/platform max arm rotation speed	RPM	22	40
Alimentazione elettrica	Power supply		12V	12V
Potenza richiesta	Power request	kW (hp)	60	70
Cavi flessibili	Flexibile cables		-	Standard
Trasformaz. portat-trainato / trainato-portato	Transformation linked-trailed / trailed-linked		-	-
Timone regolabile	Adjustable drawbar		-	-
N. cinghie standard	Standard belt number		-	-
Contagiri elettronico	Electronic rev-counter		Standard	Standard
Fasciatura automatica	Automatic binding		Standard	Optional
Comando a distanza	Remote control		-	-
Stop automatico dopo i giri programmati	Auto. stop when wrapping cycle finished		-	Optional
Supporti bobine di scorta	Spare reels holders		Optional (max 2)	Optional (max 2)
Kit fari	Lights system		-	-
Ribaltamento verticale balla	Vertical bale unloading		Optional	-
Tappettino in gomma	Rubber conveyor		-	-

Tutti i dati riportati possono essere soggetti a variazioni, il costruttore si riserva il diritto di aggiornare il materiale di documentazione senza l'obbligo di avvertire il cliente delle modifiche apportate.





## TECHINICAL DATA - TECHNISCHE DATEN - DONNÉES TECHNIQUES DATOS TÉCNICOS - DANE TECHNICZNE - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

1800S	2100S	3100S	3100S DUAL	5100
Attacco a 3 punti / Three points link	Timone o 3 punti / Drawbar or three points		Timone / Drawbar	
251 x 167 x 209	326 x 174 x 226	432 x 277(244) x 240	432 x 277(244) x 240	481 x 250 x 288
770	860	900	960	1680
-	26x12.00 -12 PR8	10.0/80 12 PR8	10.0/80 12 PR8	13/55 16 PR12
120 - 160	120 - 160	120 - 160	120 - 160	120 - 160
120	120	120	120	120
1200	1200	900 (1000)	900 (1000)	1300
Caricatore del trattore / tractor forklift	Forca centrale / Central fork		Forca laterale / Side fork	
	1 singolo effetto + ritorno libero / 1 single acting + free return			
20	20	20	20	20
500 - 750	500 - 750	500 - 750	750	500 - 750
Automatico	Automatico	Automatico	Automatico	Automatico
52 - 61 - 70 %	52 - 61 - 70 %	52 - 61 - 70 %	52 - 61 - 70 %	52 - 61 - 70 %
2+2 - 2+2+2	2+2 - 2+2+2	2+2 - 2+2+2	2+2 - 2+2+2	2+2 - 2+2+2
Semi-automatic	Semi-automatic	Semi-automatic	Semi-automatic	Semi-automatic
30	30	30	30	30
12V	12V	12V	12V	12V
30	30	30	30	50/70
Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
Optional	Optional	-	-	-
Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
3 (4 optional)	3 (4 optional)	3 (4 optional)	3 (4 optional)	3 (4 optional)
Standard	Standard	Standard	Standard	Standard
Optional	Optional	Optional	Optional	Optional
Optional	-	-	-	-
Optional	Optional	Optional	Optional	Optional
Optional (max 2)	Optional (max 2)	Standard 2 (max 4)	Standard 1 (max 4)	Standard 2 (max 3)
Optional	Optional	Optional	Optional	Optional
-	-	Optional	Optional	Standard
-	-	Optional	Optional	-

All reported data could be changed, the manufacturer reserves the right to update the documentation without the obligation to inform the customers of the modification.



**#mascarfarmmachinery**  
**#enjoytheitalianstyle**

Mascar S.p.A. - Via Roma, 82 - 36040 Grumolo delle Abbadesse (Vicenza) - Italy  
Tel. +39 0444 380180 - Fax +39 0444 583831 - info@mascar.it

**www.mascar.it**

FOLLOW US ON

